

## OD CIG 022 TEIL B.2 OD CIG 022 SECTION B.2

Fragebogen von der Fertigungsstätte auszufüllen  
Questionnaire to be completed by the Factory

<b>B.2.1 Name und Anschrift der Fertigungsstätte</b> Factory's registered name and address:			
Name der Fertigungsstätte: Factory's name:			
Name der Fertigungsstätte: Manufacturer's name:			
Strasse und Nr.: Street and No.:			
Postleitzahl: Postal Code:			
Ort: City:			
Bezirk: Province:			
Staat: Country:			
GPS-Koordinaten (optional): GPS-coordinates (optional):		N: E:	S: W:
Hinweis wie die Firma zu erreichen ist (nächster Bahnhof, Flughafen). Directions for reaching the factory (nearest railway station, airport):  <i>Wenn möglich Kopie einer lokalen Straßenkarte beifügen.</i> <i>Attach photocopy of local map (if possible).</i>			
<b>B.2.2 Daten der Kontaktpersonen in der Fertigungsstätte sowie des Verantwortlichen der Geschäftsleitung für die Produktzertifizierung.</b> Data of the contact persons located in the factory and the management representative responsible for product certification:			
Name der Kontaktperson: Name of the contact person:			
Funktion: Function:			
Telefon: Telephone:	Land/Vorwahl: Country Code:	Ort/Vorwahl: City Code:	Nummer: Phone:
Fax: Fax:	Land/Vorwahl: Country Code:	Ort/Vorwahl: City Code:	Nummer: Phone:
E-Mail: E-Mail:			
Name des Stellvertreters der Kontaktperson: Name of the deputy contact person:			
Funktion: Function:			
Telefon: Telephone:	Land/Vorwahl: Country Code:	Ort/Vorwahl: City Code:	Nummer: Phone:
Fax: Fax:	Land/Vorwahl: Country Code:	Ort/Vorwahl: City Code:	Nummer: Phone:
E-Mail:			

E-Mail:			
Name des Vertreters der Geschäftsleitung: Name of the management representative:			
Funktion: Function:			
Telefon: Telephone:	Land/Vorwahl: Country Code:	Ort/Vorwahl: City Code:	Nummer: Phone:
Fax:	Land/Vorwahl: Country Code:	Ort/Vorwahl: City Code:	Nummer: Phone:
E-Mail: E-Mail:			
<b>B.2.3 Adresse und Kontaktdaten der Hauptverwaltung der Fertigungsstätte (falls unterschiedlich von B.2.1):</b> <b>Factory's head office address and contact data (if different from B.2.1):</b>			
Strasse und Nr.: Street and No.:			
Postleitzahl: Postal Code:			
Ort: City:			
Bezirk: Province:			
Staat: Country:			
Telefon: Telephone:	Land/Vorwahl: Country Code:	Ort/Vorwahl: City Code:	Nummer: Phone:
Fax:	Land/Vorwahl: Country Code:	Ort/Vorwahl: City Code:	Nummer: Phone:
E-Mail: E-Mail:			
<b>Hinweis:</b> Der Vertreter der Geschäftsleitung kann seinen Sitz auch außerhalb der Fertigungsstätte, zum Beispiel in der Hauptverwaltung haben. <b>Note:</b> Management representative may be located outside the factory, e.g. at the head office.			
<b>B.2.4 Anzahl der beschäftigten Personen in der Fertigungsstätte:</b> <b>Total number of employees in the factory:</b>  <b>Anzahl der Mitarbeiter eingebunden in die Produktion zertifizierter Produkte:</b> <b>Number of employees engaged in the production of certified products:</b>			
<b>B.2.5 Geben Sie an welche sicherheitsrelevanten Komponenten zugekauft werden</b> (wie z.B. Schalter, Lampenfassungen, Netzanschlussleitungen, Motoren, Transformatoren, vormontierte Baugruppen oder Teile von Komponenten, wie z.B. Kontakte usw.).  <b>Specify which safety critical components are purchased from outside suppliers</b> (such as switches, lamp holders, cord-sets, motors, transformers, sub-assemblies or parts of components such as contacts, etc.).			

<b>B.2.6</b>	<p><b>Beschreiben Sie die Stückprüfungen, periodische Prüfungen (PVT), soweit anwendbar, sowie die Prüfungen in der Eingangskontrolle, während der Fertigung und am Ende der Fertigung. Diese Prüfungen sollen sicherstellen, dass die Produkte mit den anwendbaren Produktstandards übereinstimmen. Verweisen Sie auf die darüber vorhandene Dokumentation (wenn möglich Kopien beifügen).</b></p> <p>Describe in detail and make reference to documentation (copies may be attached), routine tests, Product Verification Test's (PVTs) as applicable and inspections performed in receiving, in-process and final inspection and testing in order to ensure conformity of the end product with the applicable standards.</p>
<b>B.2.7</b>	<p><b>Welche Zertifizierungszeichen anderer Zertifizierungsstellen wurden bereits für diese Produktkategorie erteilt?</b></p> <p>Which Certification Marks are already granted by other Certification Bodies for this product category?</p>
<b>B.2.8</b>	<p><b>Wurde das Qualitätssystem des Herstellers begutachtet und zertifiziert?</b> <i>Bitte alle Einzelheiten angeben.</i></p> <p>Has the manufacturer's quality system been assessed and certified? <i>Please give details.</i></p>
<b>B.2.9</b>	<p><b>Wir stimmen zu, dass der Inspektor, der die Zertifizierungsstelle vertritt, alle Orte des Herstellungsprozesses einschließlich der Eingangskontrollen, die für die Konformität des gesamten Produkts mit den einschlägigen Normen wesentlich sind, während der normalen Arbeitszeiten betreten kann, nachdem er sich mit der Kontaktperson oder seines Stellvertreters in Verbindung gesetzt hat.</b></p> <p>We agree that the Inspector representing the Certification Body may enter all locations of the manufacturing process including receiving inspections which are essential for conformity of the complete product with the relevant standards, during normal working hours, after having contacted the contact person or the deputy contact person.</p>
<b>B.2.10</b>	<p><b>Unterschrift für die Fertigungsstätte:</b> Signed for the Factory:</p>
Name und Funktion: Name and Function:	
Ort und Datum: Place and Date:	Unterschrift: Signature:

**Hinweis:** Der Unterzeichner dieses Formulars bestätigt die Richtigkeit der Angaben.  
**Note:** The signatory to this form declares the accuracy of the information provided.